



Cumplimos diez años



En enero de 2006 nacía una nueva revista, *Burgos Inmigra*, con ocho páginas hechas en fotocopiadora. Desde la Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes se pretendía “informar, formar, sensibilizar y acercar tanto a la Iglesia como a la sociedad a este mundo apasionante y complejo de la inmigración” (así lo recogía la primera página del primer número). Y después de 40 números y 464 páginas publicadas, hemos llegado a enero de 2016. En el camino, 40 reflexiones en portada, 40 entrevistas, 40 países presentados, 40 firmas invitadas, 40 consultas jurídicas, 40 recetas de cocina, 40 fiestas, 40 costumbres... y cientos de noticias, artículos y colaboraciones variadas y desinteresadas.

Internet hace posible que la revista llegue bastante más allá de los 1.150 ejemplares que aparecen en papel y se distribuyen a lo largo y ancho de la geografía provincial por parroquias, colegios, comunidades religiosas, locutorios, asociaciones de inmigrantes, instituciones sociales, medios de comunicación... ¡Gracias a todos los que trimestralmente hacéis posible que aparezca *Burgos Inmigra*, a los que la leéis y a los que la difundís!

Han cambiado muchas cosas en estos diez años. Sobre todo la crisis nos ha tocado y maltratado, y desde estas páginas hemos intentado hacer presente la realidad, denunciar lo que estaba mal y mostrar experiencias solidarias. De una época de grandes llegadas hemos pasado a otra de mayor estabilidad e integración, pero con menos oportunidades de trabajo, con lo cual algunos han tenido que volver a emigrar o retornar. Las leyes se han endurecido y los recortes en derechos son evidentes. La pluralidad cultural y la diversidad religiosa han dejado de ser una novedad y han pasado a formar parte del panorama habitual. Pero en medio de todo, algo no ha cambiado: la mirada positiva, la ilusión esperanzada, el esfuerzo por la mutua integración. Y alguien, “desde arriba”, nos sigue diciendo: “Fui forastero y me acogiste”. “Lo que hiciste a uno de estos hermanos, a mí me lo hiciste”.

Los católicos iniciamos el Año de la Misericordia. Los musulmanes rezan todos los días a Dios “el Misericordioso”. Muchos no creyentes tratan de llevar adelante los valores de “libertad, igualdad y fraternidad”. Es mucho más lo que nos une que lo que nos separa. Y de ello quiere ser testigo esta humilde revista.



**Emigrantes y refugiados
NOS INTERPELAN**



**Nos acercamos a
HASSAN EL BOUCHTI**



**País a país
CHILE**

Contenido

Europa, la vieja Europa	2
Fui forastero y...	3
Actualidad	4
País: Chile	6
Hassan el Bouchti	7
Navidades del mundo	8
Un poco de todo	9
Agenda	12

Europa, la vieja Europa

Luis Carlos Sanz López

Justicia y Paz - Burgos

La nueva (y vieja) **visión antropocentrista** que impera en nuestro entorno y que se ha instalado en nuestro subconsciente personal y social, hace que podamos llegar a pensar que nuestro ombligo quizá tenga que ver con el centro del universo. Por eso, a medida que uno se va alejando del entorno más cercano, **los problemas van tomando importancia inversamente proporcional**. Primero yo, los míos, mi país, mi Europa, mi mundo...

Nos preocupa Europa, qué duda cabe, y eso que la vemos (y la sentimos) "lejana". Querámoslo o no, **nuestro presente y futuro está condicionado por esta "Vieja Señora"**, cada vez más vieja, por cierto. Pero conviene recordar, para no perder la perspectiva que, por poner sólo un ejemplo, y sólo en términos de población, necesitaríamos más de dos europas enteras para llenar un solo país como la India, y casi 2,5 para llenar demográficamente China. **Sí; nosotros y nuestra Europa somos importantes, pero los otros (que son más), y sus problemas (que no son pequeños), también.**

A esto hay que sumar un elemento imprescindible desde la segunda mitad del siglo XX: **los medios de comunicación**, ese llamado "cuarto poder" que probablemente habría que adelantar en su número ordinal si nos fijamos en su influencia y proyección. Vivimos a golpe de televisión y sus derivados... **¿Qué sabemos de Europa? Poco y confuso.** Hace unos meses todo se iba a acabar por la culpa de Grecia. Que Gran Bretaña se está pensando lo de sus relaciones. De vez en cuando se habla de las dos velocidades de los distintos países. Que los refugiados invaden masivamente las fronteras. Que los lobbies influyen más de lo que parece. Que se trata de una unión económica pero no social. Que los nacionalismos están fortaleciéndose... Por no hablar de esas otras ideas que permanecen en el subconsciente colectivo de que "la Merkel" manda mucho. Que las instituciones no se sabe muy bien para qué son y que, además, allí se retiran "las viejas glorias" de la política de cada país (o personajes que los partidos políticos no saben qué hacer con ellos)... Y, últimamente, que estamos siendo agredidos por el terrorismo internacional cuyo máximo ex-

ponente son los más de 130 muertos en los atentados de París. (Y, en este punto, y sin quitar un ápice de dramatismo, pero para no perder otra vez la perspectiva global, conviene recordar que según datos oficiales, sólo en 2014, 32.658 personas murieron, también, en atentados terroristas).

Benedicto XVI insistía en mirar hacia **las raíces en las que se ha formado y forjado Europa**: 1. El pensamiento clásico (Grecia y Roma); 2. El cristianismo; y 3. El racionalismo fruto del renacimiento y la ilustración. Estas señas de identidad que aún hoy podemos percibir, deben acomodarse al siglo XXI. **La filosofía clásica, la misericordia hacia el hermano y la luz de la razón**, deberían ser los cimientos para abordar cualquier problema a los que nos enfrentemos juntos.

De esta manera, podremos hacer nuestras las palabras que el **Papa Francisco** dirigía al Parlamento Europeo: *"Ha llegado la hora de construir juntos la Europa que no gire en torno a la economía, sino a la sacralidad de la persona humana, de los valores inalienables; la Europa que abraza con valentía su pasado, y mire con confianza su futuro para vivir plenamente y con esperanza su presente. Ha llegado el momento de abandonar la idea de una Europa atemorizada y replegada sobre sí misma, para suscitar y promover una Europa protagonista, transmisora de ciencia, arte, música, valores humanos y también de fe. La Europa que contempla el cielo y persigue ideales; la Europa que mira y defiende y tutela al hombre; la Europa que camina sobre la tierra segura y firme, precioso punto de referencia para toda la humanidad."*



Fui forastero y me hospedaste

M^a Carmen Castrillo Huerta

Miembro de la Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes

Cuando las noticias se repiten, dejan de interesarnos o nos impermeabilizamos; quizá eso nos pase al volver a celebrar el Día del Emigrante y el Refugiado. Sin embargo, este año hemos vivido más de cerca un aumento de personas que salen de su propia patria hacia otros lugares. Nada desearía más que la guerra, la falta de comida, la esclavitud, la explotación laboral, sexual, el miedo... se transformaran en trabajo, paz, seguridad, libertad de movimiento, en un futuro mejor donde gracias al amor de Dios, recibido por quienes les acogen o acogemos, les hicieran sentir “en casa”, en esa casa común que llamamos tierra, sin tener que celebrar este día.

Tú, desde el lugar donde vives, ¿puedes aportar tu ayuda, puedes acoger al emigrante o al refugiado? Sí. Mira: los flujos migratorios son una realidad, nos la muestren o no los medios de comunicación. Mira: la Iglesia a la luz del Evangelio y a través de las muy variopintas organizaciones quiere abrir las puertas a Dios y ver el rostro de Jesús en el otro, en el diferente que llega a nuestro país, a nuestra ciudad, a nuestra eucaristía.

Mira: cada día estas organizaciones claman, piden, exigen a los representantes políticos normas y programas de integración, de convivencia, de derechos. Para defender los derechos humanos de cada persona que emigra se necesitan muchas personas que cada día abran lugares de escucha, de acogida, de encuentro y de apoyo. Lugares donde el inmigrante pueda encontrar un cierto hogar, una familia humana, donde sienta el calor y el cariño de la acogida, de la escucha y donde al encontrarse con otras personas de su país o con los mismos problemas acabe compartiendo y, por qué no, pasando ratos agradables y haciendo grandes amigos. Lugares desde los que poder cultivar y hacer crecer su fe y su esperanza en un mundo mejor para todos y donde pueda sentir el amor, la misericordia y la dulzura de Dios a través de tu dulzura, de tu sonrisa, de tu generosidad... “Mira que estoy a la puerta y llamo” (Apoc 3, 20). Ahí, tú puedes colaborar.

Me dices: estudio, trabajo, no tengo tiempo, soy mayor, o simplemente no sé cómo ayudar. Quizá no puedas colaborar activamente, pero quizá puedas



apoyar a alguna de las organizaciones que trabajan por mejorar la integración. Te propongo alguna otra idea: lee algún texto del Evangelio como el del buen samaritano, o la huida a Egipto de José y María, y guárdalo en tu corazón. Además me gustaría sugerirte que cuando vas de un lugar a otro puedes rezar el rosario” o sonreír, o repetir el salmo o alguna cita bíblica que recuerdes por esa persona que te cruzas, que ha aparecido en el último telediario o que cuida a tus padres mientras tú trabajas y a la que más de dos veces has encontrado con los ojos empañados, porque su familia está lejos en medio de grandes dificultades y tiene que decidir qué hacer: seguir aquí o regresar al lado de los suyos...

Sustituyamos las vallas por autovías, las cuchillas de afeitar en los muros por cubiertos para comer, las murallas por hogares donde la felicidad de sus componentes sea una realidad, las bombas por alimentos para todos. Entre todos podemos construir una sociedad donde no haya fronteras, ni enfrentamientos religiosos, étnicos, sino personas libres con honor, con derechos, que como dijo Calderón de la Barca, “el honor es patrimonio del alma y el alma solo es de Dios”.

Terminamos con unas palabras del Papa Francisco: “*En la raíz del Evangelio de la misericordia, el encuentro y la sonrisa del otro se entrecruzan con el encuentro y la acogida de Dios... Los encomiendo a la Virgen María, Madre de los emigrantes y de los refugiados, y a san José, que vivieron la amargura de la emigración a Egipto.*”

Celebraciones navideñas de 2015

El viernes 18 de diciembre diversas instituciones de Iglesia celebraron sus respectivas fiestas de Navidad. Así, Atalaya Intercultural tuvo el Festival sin fronteras con diversas actividades y una espléndida obra de teatro en cinco escenas.

La Casa de Acogida San Vicente de Paúl también celebró su fiesta navideña el 18, en este caso en el salón del CAB (Centro de Arte Contemporáneo Caja de Burgos) que tienen enfrente.

Ese mismo día, la Parroquia ortodoxa rumana participó en el certamen arciprestal de villancicos que se celebró en la iglesia de San Pedro y San Felices.

Cáritas, en sus diversos programas, parroquias y arciprestazgos, ha celebrado la Navidad con encuentros, oraciones y aperitivos.

La Pastoral con latinoamericanos organizó el domingo 20 la misa de Navidad, en la parroquia de San Juan Evangelista, presidida por un sacerdote de Filipinas



al que acompañaban otros africanos. Se representó el cuento del cuarto rey mago, y luego con el chocolate de nuevo el teatro del equipo de ocio y tiempo libre de Atalaya Intercultural.

Por fin, y como novedad, el domingo 3 de enero hubo visita, teatro, cuentos y villancicos en la cárcel de Burgos por parte de un grupo de inmigrantes.

Fin de año en Burgos Acoge



El 17 de diciembre la Asociación Burgos Acoge cerró con éxito su ya tradicional Fiesta Intercultural de Fin

de Año. Una actividad donde familias venidas de todos los rincones del planeta se unen para despedir el año con música, bailes, buena comida y espectáculos, todo ello sumado a la agradable compañía de trabajadores y voluntarios de la entidad. Más de 100 personas bajo el techo del salón de la Parroquia San Julián disfrutaron de este evento anual cargado de sonrisas y diversión en un entorno acogedor que no entiende de fronteras ni banderas.

Además, los días 22 y 23 de diciembre se realizó un "Merca-vermú de Navidad" por parte de El Tallercito de Burgos Acoge, para dar a conocer lo que durante el año realiza un grupo de personas inmigrantes y voluntarias reutilizando diversos materiales y elaborando con ellos jabón, carpetas, sacos térmicos, mochilas... Se recibieron muchas visitas y se compartió comida senegalesa y marroquí.

Día nacional de Rumanía

La Asociación "Kogayon" celebró "de manera rumana" en la mañana del 29 de noviembre el Día nacional de Rumanía (1 de diciembre) con diversas actividades frente a la tienda de alimentación "La Catalina", en la calle Petronila Casado.

Comunicado de ACCEM

Con motivo del Día Internacional del Migrante, ACCEM elaboró un comunicado reclamando "que se habiliten vías seguras de acceso al territorio de España y de la Unión Europea", al contrario de lo que se está haciendo: "levantar muros y vallas y externalizar la gestión de sus fronteras". Concluye el manifiesto diciendo que esta política actual es inútil: "El viaje se hará más peligroso, aumentará la desesperación y el dolor, seguiremos espantados por el número de víctimas, pero no se impedirá el deseo, el sueño y la legítima decisión de emigrar para lograr una vida mejor".

18 de diciembre

África Camina organizó ese día en el Foro Solidario un té-tertulia: "Senegal, la otra cara de la moneda". Se degustaron platos típicos y se dio la palabra a voluntarios de "Anvo Africam" que estuvieron en Senegal para contar sus experiencias.

FERINE por su parte preparó dos charlas sobre autoestima y sobre la nueva ley de nacionalidad española, un desfile de moda y danzas.

Concentración por los refugiados

Convocada por Burgos Acoge y varias asociaciones más, tuvo lugar el 23 de octubre en la Plaza Mayor de Burgos. Tras la concentración, de varios cientos de personas, se leyó un comunicado en el que se pedía "reaccionar como personas, como sociedad y también institucionalmente" para dar una respuesta a la llegada de refugiados.

XI Encuentro diocesano de migraciones



La parroquia de San Cosme y San Damián acogerá el martes 19 de enero a partir de las 6 de la tarde el XI Encuentro diocesano de pastoral de migraciones. Como su nombre indica, tiene como primer objetivo el servir de encuentro para quienes a lo largo del año trabajan en esta pastoral, y a la vez ser plataforma de reflexión en torno al lema de la Jornada Mundial de las Migraciones.

Este año estará centrado en la realidad de los refugiados y ambientado en el Año de la Misericordia. Podremos escuchar algún testimonio en primera persona de inmigrantes y refugiados presentes en Burgos. Luego Pepe Pinedo, el capellán de la cárcel, nos ayudará a reflexionar sobre cómo vivir la misericordia en este contexto. Finalmente compartiremos pistas de actuación.

Pueden participar en este encuentro inmigrantes presentes en distintas plataformas eclesiales, agentes de pastoral, voluntarios de programas... y cuantos tengan alguna inquietud por estos temas.

Año Santo de la Misericordia

Inaugurado por el papa Francisco el 8 de diciembre (en Burgos el día 12), este Año se irán recordando en la Iglesia las diferentes "obras de misericordia". Precisamente la primera, en el mes de enero, será "dar posada al peregrino", que podríamos traducir por "acoger al inmigrante y al refugiado". Momento central será la celebración el domingo 17 de enero de la Jornada Mundial de las Migraciones.

Fe latinoamericana

El 25 de octubre los peruanos festejaron al Señor de los Milagros en la parroquia de la Anunciación; están ya preparando las andas para poder procesionar su cuadro. Después, el 21 de noviembre, Ecuador celebró la Virgen del Quinche por las calles de Gamonal tras la misa en la parroquia de San Pablo. El 7 de diciembre, los colombianos de Aranda de Duero celebraron la víspera de la Inmaculada sembrando de velitas la Plaza Mayor; luego han rezado también la Novena del Niño en la parroquia de Santa Catalina. Y el 13 de diciembre, México festejó en Vivar del Cid a la Virgen de Guadalupe, con el acompañamiento de cuatro mariachis.

Acogida a temporeros en Aranda

A primeros de octubre, durante 13 días estuvo abierto en Aranda de Duero el servicio de albergue para vendimiadores temporeros, facilitado por el Ayuntamiento con la colaboración de Cáritas y Cruz Roja. Hubo un total de 2.043 pernотaciones de las que se beneficiaron 263 trabajadores.

Nuevo arzobispo de Burgos

El 28 de noviembre tuvo lugar el relevo al frente de la diócesis de Burgos. Don **Fidel Herráez Vegas** tomaba posesión en una misa celebrada en la catedral, que una semana antes había acogido la despedida de Don **Francisco Gil Hellín**.



Desde la Pastoral de migraciones agradecemos a Don Francisco los mensajes publicados cada año con motivo de la Jornada de las Migraciones y su presencia en diversas actividades y en los encuentros anuales.

A Don Fidel Herráez le decimos ¡bienvenido!, y esperamos poder tener pronto un encuentro con él. Por nuestra parte intentaremos ayudarle a que, como él dijo, la Iglesia de Burgos sea "casa y escuela de misericordia".

Fallecidos en las carreteras

De nuevo las carreteras burgalesas se tiñeron de sangre el 13 de noviembre: dos ocupantes de una furgoneta, rumanos, perdían la vida en una colisión en cadena en la N 1, a la altura de Santa Olalla de Bureba. Otro joven portugués residente en Briviesca moría el 29 de noviembre al precipitarse su coche al pantano de Sobrón. Y el 8 de diciembre en la A 1, a la altura de Gumiel de Izán, un conductor marroquí falleció atropellado por otro vehículo cuando se bajó del suyo por un choque en cadena. ¡Descansen en paz!

Chile



Independencia de España: 18 de septiembre de 1810.

Población actual: 18.046.063 habitantes.

Chilenos en Burgos (enero 2014): 53. (Nacidos en Chile, 129).

Superficie: 756.102 kms².

Idioma oficial: español.

Religiones: católicos (70%), evangélicos (15%),
Testigos de Jehová (1%), agnósticos y ateos (8%).

Principales ciudades: Santiago (capital), Valparaíso,
Viña del Mar, La Serena, Antofagasta, Temuco.

Moneda: peso CLP (1 euro = 770 CLP).

Chile se encuentra ubicado en la parte occidental y meridional de Sudamérica, prolongándose en el Continente Antártico y alcanzando a la Isla de Pascua en la Polinesia. La parte continental se extiende a lo largo de más de 4.200 kms. en una estrecha franja entre la Cordillera de los Andes y la costa del Océano Pacífico. Su ancho máximo alcanza los 440 kms. y su ancho mínimo es de 90 kms. Se ubica a lo largo de una zona altamente sísmica y volcánica, perteneciente al Cinturón de fuego del Pacífico.

La población actual de Chile supera los 18 millones de habitantes. De ellos aproximadamente el 40% se concentra en el área metropolitana del Gran Santiago; por eso en general tiene una baja densidad de población, 24 habitantes por km². Se calcula que el 52,7% de la población es criolla-blanca, el 39,3% mestiza y el 8% indígena. La mayor parte del pueblo indígena lo forman los mapuches. Los pueblos de habla aimara y quechua viven en la frontera con Perú y Bolivia.

La forma de gobierno es la República Presidencial, lo que básicamente se traduce en que el Presidente de la República es a la vez Jefe de Estado y Presidente de Gobierno. Michelle Bachelet asumió su segundo mandato presidencial en 2014 para un periodo de 4 años. Las fiestas patrias se celebran el 18 de septiembre en conmemoración de la Primera Junta de Gobierno realizada en 1810, que marcó el inicio de la independencia.

El 70% de los chilenos se declara católico. Las fiestas religiosas más destacadas son: la fiesta de Cuasimodo en el valle central, que se celebra el fin de semana siguiente a Semana Santa; la fiesta de la Tirana, en el Norte, en honor a la Virgen del Carmen (aquí se reúnen más de 200.000 visitantes); el culto a la Virgen del



Escudo chileno

Carmen, patrona de Chile, en el templo votivo de Maipú; la peregrinación a la Virgen de Andacollo en la zona minera del cobre; la peregrinación a la Virgen de Lo Vásquez en la zona de Valparaíso.

Destacan dos grandes santos chilenos: Santa Teresa de los Andes, religiosa carmelita canonizada en 1993, y el Padre Hurtado, jesuita que fue canonizado en 2005.

Chile cuenta con personajes ilustres que indican el alto nivel de cultura que se ha ido desarrollando en este país: Pablo Neruda, Premio Nobel de Literatura; Gabriela Mistral, también Premio Nobel de Literatura; Gonzalo Rojas, Premio Cervantes de Literatura; Violeta Parra; Víctor Jara; Isabel Allende, la novelista latinoamericana más popular.

La economía se caracteriza por estar orientada a la exportación: 45% de productos industriales, 45% de producción minera y un 10% de productos agrícolas. Productos principales: celulosa, metanol, madera, salmón, vino, cobre, frutas y hortalizas.

Los países vecinos, especialmente Perú, Argentina, Bolivia y Ecuador, inmigran a Chile debido al crecimiento de la economía; otros, como es el caso de españoles, debido a la crisis (35.725 españoles residen en Chile, la "pequeña España"). Pero también los chilenos emigran a otros países como Estados Unidos, Argentina, Suecia, Canadá y Australia. Los chilenos que residen fuera de Chile representan el 3% de la población.

Hace diez años la Asociación Socio Cultural Chileno Burgalesa contaba con 34 socios en la provincia de Burgos. En 2014 según el censo en la provincia de Burgos había 53 chilenos (sin nacionalidad española), de los cuales 33 eran mujeres y 20 hombres, repartidos en Burgos capital 25, en Miranda de Ebro 11, en Santo Domingo de Silos 7, y el resto por diferentes municipios.

Basilio Miguel García

Hassan el Bouchti Alaoui

Presidente de la Asociación *El Farouq*, de Aranda de Duero



Cuéntanos algo de tu vida, desde tu Marruecos natal hasta Aranda de Duero...

Me llamo Hassan el Bouchti Alaoui, nacido el 1 de marzo de 1981 en Assilah, una ciudad costera de Marruecos al sur de Tánger, de casi

35.000 habitantes actualmente. Hijo de una familia muy numerosa de 12 hermanos de los cuales soy el noveno. Ingresé en un colegio público en 1988 y rápidamente destacué sobre los demás niños hasta tal punto que el profesor me invitaba a tomar té con él en la cafetería del colegio a mis 7 años y medio. Pasé toda la educación primaria y secundaria así de bien, siempre entre los primeros de la clase.

En el año 1997, y justo una semana antes de los exámenes, muere mi padre y todo cambió. Con la promesa de mi hermano que vive en España de ir con él a trabajar después del bachiller, empecé a sacar cincos solo para aprobar, y así fue. Llegué a España en el 2000, después de obtener el título de bachillerato, con un contrato de trabajo de mi propio hermano que trabajaba como autónomo en la zona de Aranda.

Ser marroquí y musulmán en Aranda de Duero, ¿es fácil?

Nunca es fácil ser extranjero en ninguna parte, y si le añades a esto una diferente cultura y una diferente religión, entonces lo será mas. Pero a pesar de todo uno se adapta e intenta integrarse sin perder las costumbres y tradiciones; solo así he conseguido hacer mi vida mas fácil, sin olvidar la gente amable que he ido conociendo a lo largo de los años de los cuales tengo buenos recuerdos, y muy buenos amigos que han hecho que mi convivencia aquí sea mas fácil.

Y llegó la crisis. ¿Cómo ha afectado la falta de trabajo a los marroquíes en la Ribera del Duero?

La crisis como ya se sabe afecta a todo el mundo, pero no por igual. Un nativo no sufre como lo hace un inmigrante, ya que este último no tiene muchas

soluciones como volver a casa de los padres, o recibir ayuda económica de ellos, o por lo menos tener alguien que te cuide a tus hijos si encuentras trabajo, o para buscarlo... Por eso muchas familias se han visto obligadas a marcharse, sea a Europa o a Marruecos. Esto último es muy raro por la cercanía de Marruecos y por el carácter del hombre marroquí, que no soportaría las burlas de sus vecinos en Marruecos por abandonar después de ir tan lejos.

Tenéis una mezquita en Aranda. ¿Qué hacéis en ella?

En la mezquita hacemos nuestros rezos diarios, aunque en realidad solo se llena el viernes, y el resto de los días nunca hay más de 15 personas para rezar. También damos clases de árabe para los pequeños, ya que un idioma de más de 12 millones de palabras no debe ser olvidado.

Además la mezquita es nuestro lugar de encuentro y reuniones, y a veces de conflictos entre unos y otros, que siempre intentamos apaciguar.

Algunos siguen utilizando el nombre de Dios para asesinar. ¿Esto tiene alguna justificación?

Siempre la gente hace cosas horribles en el nombre de Dios; de otra manera no encontrarían seguidores, ya que todo el mundo sabe diferenciar entre el bien y el mal. En lo que se refiere a los terroristas, estos se guían por textos de historia que cuentan mentiras sobre la vida de nuestro profeta, que él dijo o hizo cosas que aprueban estos hechos.

Mientras, la realidad el Corán sagrado habla de dos tipos de *yihad*: uno es *yihad annafs* y se trata de luchar contra uno mismo y contra Satanás para no caer en las garras del mal; y el otro tipo es luchar contra alguien que quiere matarte o quitarte lo que es tuyo o que te invade para quedarse con todo lo que aprecias (tierras, mujeres, hijos, ganado...).

Y ahora, millones de refugiados llegando a las puertas de Europa. ¿Qué debemos hacer?

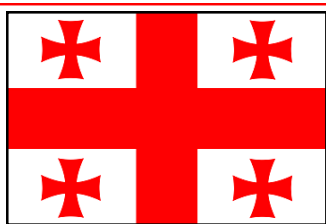
Con la llegada de estos refugiados tenemos que ser más solidarios que nunca ya que lo han perdido todo.

Finalmente, un deseo para el año nuevo...

Para el 2016 deseo felicidad, amor, paz, salud, y trabajo para todos.

Muchas gracias y ¡suerte!

Navidades del mundo en Burgos



Georgia tiene larga historia de religión cristiana. Por lo cual las fiestas religiosas y sobre todo la Navidad junto con la Pascua son los periodos más importantes del calendario cristiano **ortodoxo**. Navidad se celebra el día 7 de enero, debido a que en nuestro país la religión se rige de acuerdo con el calendario juliano. La decoración navideña la empezamos a finales de diciembre; se decora el árbol de Navidad y toda la casa con luces y diferentes decoraciones propias para esta fiesta. Los villancicos desempeñan un importante papel en las festividades navideñas georgianas; entre ellos es muy popular “ALILO” (Aleluya).

En la noche de Navidad cada familia encendemos una vela en la ventana según la antigua tradición georgiana: así llamamos al Niño Jesús que también nazca en nuestros hogares y corazones. Como la víspera de fiesta se hace cuaresma, apetece probar todo y nuestra mesa de Navidad es una obra de arte, no falta nada; lo más tradicional es cochinito asado y pavo con salsa de nueces. Navidad es muy emotiva para los niños porque por la noche, cuando duermen, viene “Tovlis Babua” (el abuelo de nieve) y trae muchos regalos.

Aunque lejos de nuestra tierra, estas fiestas tan importantes las celebramos cumpliendo con la tradición, y como en Burgos no falta espíritu navideño, nos lo pasamos bien.

Familia de Maya Kublashvili

La Navidad en Burgos o en España es muy indiferente y vacía de espíritu navideño, es decir, carente del gran significado del nacimiento del Niño Dios, salvador del mundo. La gente solo se preocupa por comprar cosas para la comida, no importa aunque sea lo más caro y en abundancia, como mariscos, pescados, todo lo mejor posible... y se juntan toda la familia. Eso es lo único bueno.



Nosotros somos de un pueblo lejos de la capital de **Ecuador**, Quito; se llama Salachibarpamba (cantón Salcedo). Siempre hemos sido muy **católicos**; mi padre nos enseñaba a rezar desde muy pequeños. En este pequeño pueblo, como tantos de mi país, solo teníamos una vez al mes una Eucaristía, y para Navidad no festejábamos. Se oficia una misa el 28 de diciembre, y viene mucha gente de la capital para repartir caramelos.

Aquí festejamos la Navidad, nos juntamos casi toda la familia, hacemos una comida muy austera, repartimos algunos regalos para los más pequeños, y luego nos vamos a la misa de gallo.

Aquí encontré el sentido de la Navidad, el nacimiento del Niño Manuelito, como lo llamamos en mi país, el nacimiento del Niño Jesús como salvador del mundo.

Familia de Blanca Taco

Navidad nos recuerda que el nacimiento de Jesús, su muerte y su resurrección son los momentos más importantes de la cristiandad. Si no fuera así, nuestra fe en Cristo será en vano.

Navidad en Burgos se puede sentir. Creo que es la temporada de fiestas



más importantes con las calles bien decoradas, que hace que la ciudad luzca hermosa y muy animada.

El mismo día 25 de diciembre, como cristianos **evangélicos**, lo pasamos en casa como una familia aquí en Burgos a diferencia de donde venimos, de **Nigeria**, donde normalmente vamos al culto de la iglesia en ese mismo día. Esto se debe a que pasamos la Nochebuena juntos como una Asociación en la casa de uno de los miembros hasta alrededor de

las 5 de la mañana; nos vemos en la Asociación como una familia grande. Al llegar a casa muy cansados, dormimos hasta la hora del almuerzo.

Al despertar, nos damos cuenta de que Papá Noel ha pasado y ha dejado regalos para todos bajo el árbol de Navidad.

Los niños tienen lo que querían y los padres lo que pueden gastar. La alegría y el tiempo empleado en abrir los regalos es muy bueno ya que nadie sabe la sorpresa en el regalo. Se sirve almuerzo especial y después cantamos villancicos y vemos películas.

Es importante saber que pasamos bastante tiempo y dinero haciendo llamadas telefónicas a la familia de allí. Este acto es casi obligatorio.

Familia de Ebere y Kevin

La consulta

¿Es cierto eso de que ahora para conseguir la nacionalidad española me van a hacer varios exámenes? Antes pedían menos...

Respuesta:

El 15 de octubre de 2015 ha entrado en vigor la reforma sobre el procedimiento de obtención de nacionalidad por residencia. ¿Qué supone a efectos prácticos?

Los mayores de edad deben superar dos exámenes antes de presentar la solicitud. Estos exámenes están gestionados por el Instituto Cervantes:

1. Prueba sobre **conocimientos de Lengua Española (DELE)**, de nivel A2, que acredita que el candidato es capaz de comprender frases y expresiones cotidianas de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Los nacionales de países hispanohablantes no tienen que hacer la prueba. Las tasas para hacer este examen son de 124 euros. Más información en la página <http://dele.cervantes.es/>

2. Prueba sobre **conocimientos constitucionales y socioculturales de España (CCSE)**: consiste en 25 preguntas cerradas (con opciones de respuesta) sobre

el conocimiento de la Constitución y de la realidad social y cultural española. Para superarla hay que responder correctamente 15. La inscripción para la prueba tiene un coste de 85 euros y permite presentarse a dos oportunidades. Más información en la página <https://ccse.cervantes.es/>

Sólo una vez superados los exámenes se podrá solicitar la nacionalidad presentando toda la documentación. De momento la solicitud se podrá realizar vía electrónica (<https://sede.mjusticia.gob.es/cs/Satellite/Sede/es/tramites/nacionalidad-espanola>) o personalmente ante el Registro Civil, pero a partir del 30 de junio de 2017 la solicitud sólo se podrá hacer telemáticamente.

Las tasas por la solicitud de nacionalidad son de 100 euros, lo que sumado a las de los exámenes va a suponer un coste total de 300 euros, a lo que hay que añadir también el coste de traer los documentos del país de origen, legalizarlos y traducirlos.

Sonia Rodríguez Cobos
Abogada de Burgos Acoge

La receta

Cozonac, panettone (Rumanía)

Nadia Liliana Mocofoan

Ingredientes

- 1 kg. de harina
- 250 g. de azúcar, más 50 g.
- 25 g. de levadura, más 5 g.
- 2 huevos enteros y 2 yemas
- 150 g. de margarina
- ½ litro de leche
- 2 cucharadas de azúcar vainillada
- Ralladura de limón
- Cacao amargo a gusto (más o menos 100 g.)
- 2 cucharadas de aceite



Preparación

Se mezcla la harina con los 250 g. de azúcar, los 25 g. de levadura, los huevos, las dos yemas, la margarina, el azúcar vainillada y se agrega la leche hasta conseguir una masa moldeable (ni dura ni líquida). Se separa un cuarto de la masa y se le

agrega el cacao, más los 50 g. de azúcar, las dos cucharadas de aceite y los 5 g. de levadura; si hace falta puedes agregarle un chorrito de agua.

A continuación se estira primero la masa blanca y luego la masa de cacao. Se pone encima de la masa blanca la masa de cacao y se enrollan. Se calienta el horno, se pinta el rollo de masa con huevo y se pone al horno a 150° grados durante 30 min.

Preparas un poco de sirope: hierves un chorrito de agua, le agregas una cucharada de azúcar, la disuelves y cuando esté por espesar lo retiras del fuego. Al sacar el cozonac del horno se pinta con este sirope. También se puede rellenar la masa base con nueces, uvas pasas, fruta escarchada, semillas de amapola; se puede hacer una mezcla de estos productos o por separado. La masa se rellena, se enrolla y se coloca en la bandeja para meterla al horno, se pinta con huevo y, al sacarla, con sirope. Una vez fría se corta en rodajas.

La costumbre

La San Silvestre cidiana

Verónica Padellano



San Silvestre fue Papa desde el año 314 hasta el último día del año 335; por eso su fiesta se celebra el 31 de diciembre. Con este motivo, se llamó “San Silvestre” una carrera multitudinaria que comenzó en Sao Paulo (Brasil) el último día del año 1925. Después han sido miles las carreras celebradas el 31 de diciembre en diferentes partes del mundo; en España la primera fue la “San Silvestre vallecana”, en Madrid, desde 1964.

En Burgos es más reciente, pero ya va por su edición nº 26 la que se ha celebrado el último día de

2015; por ser la ciudad del Cid la llamamos “San Silvestre cidiana”. La organiza el Club Deportivo *Image Florentino Díaz Reig*, que en esta ocasión se ha ofrecido a colaborar con la Asociación Donantes de Médula de Burgos; por eso, el color elegido para la camiseta ha sido el naranja, color que simboliza la lucha contra la leucemia.

Esta carrera popular discurre sobre una distancia de aproximadamente 5.000 metros, íntegramente sobre un circuito urbano, con salida a las 7 de la tarde. Las inscripciones tienen un coste de 5 euros. También por la mañana es la hora de los más pequeños de la casa a partir de las 11’30 en el Paseo del Espolón. A la llegada a meta se les da unos obsequios y a los tres primeros de cada categoría un trofeo. El año 2014 participaron en la carrera un total de 7.364 burgaleses entre las diferentes categorías.

La fiesta

La Virgen de Guadalupe en México

María Eugenia Vargas M.



En el Adviento la figura de la Madre es resaltada de una manera especial; en torno a ella celebramos la proclamación de un dogma, la Inmaculada Concepción, bajo la advocación de la Virgen de Guadalupe. Su fiesta se celebra el 12 de diciembre.

Manifestaciones de la piedad de la Guadalupeana se revisten de flor y cantos, se llena de colores y de finos olores de música y danza, de constantes plegarias y acciones de gracias o sencillamente de muestras de amor a la Morenita de todos los que acuden al santuario con corazones humildes y sencillos.

Históricamente dan testimonio de lo acontecido en el año 1531 en el cerro Tepeyac. Un indio llamado Juan Diego vio una Señora de sobrehumana belleza, cuyo vestido era como el sol, que le habló

así: *Yo soy la siempre Virgen Santa María, Madre del Dios por quien se vive.* Con palabras muy amables le dijo que fuera a donde el obispo a pedirle que construyera un templo en aquel lugar. Por dos veces le dijo que no le creería si no traía una señal.

Al día siguiente Juan Diego se lo pidió, y la Virgen le mandó a cortar flores (era invierno) y llevarlas al obispo. Cuando el indio desplegó su *tilma* (manta) se esparcieron por el suelo las rosas, y en ella apareció grabada la imagen de la Virgen, tal como se venera hoy en el templo de Guadalupe. Los científicos no pueden explicar por qué la tela no se corrompe, cómo han sido pintados los colores y cómo la pupila de la Virgen contiene miniaturizada toda la escena del momento del milagro.

La oración que rezamos a la Virgen de Guadalupe dice así:

Padre de misericordia que has puesto a este Pueblo tuyo bajo la especial protección de la siempre Virgen María de Guadalupe, Madre de tu hijo; concédenos por su intercesión profundizar en nuestra fe y buscar el progreso de nuestra patria por caminos de justicia y de paz. AMÉN.

Humor sobre refugiados y vallas



Adivinanzas del mundo

- Rocas por aquí, nieves por allá, el capote blanco no se quitará... Muy alto en los Andes. ¿Sabes quién será? Termina con agua y empieza con A.
- El moro Alí con su cante se fue para una ciudad de la cual he hablado antes.
- ¿Os lo creeréis si os lo digo que ésta es su capital? Pero no es ésta, os lo digo, sino ruega y lo sabrás.
- Damas comen de mi carne; damas comen de mi ser. Si no adivinas mi nombre, poco ingenio has de tener.

Aconcagua / Alicante / Noruega / Damasco

Humor de ancianos

- Pero buen hombre, ¿cómo se divorcia usted a los noventa años?
- Pues mire: que lo he ido dejando, dejando... hasta ahora.

* * * * *

- Va un anciano a consulta y le dice al médico:
- Doctor, me duele mucho la pierna derecha.
- El médico observa y le dice:
- No se olvide, buen hombre, que tiene muchos años...
- Responde el anciano:
- Pues la pierna izquierda tiene los mismos años y no me duele.

Las obras de misericordia...

4ª Acoger al extranjero (Dar posada al peregrino) No había sitio para ellos en la posada (Lc 2, 7).

Jesús, fuiste peregrino antes de nacer. Tus padres, José y María, buscaban posada en Belén, pues íbas a nacer enseguida, pero nadie les abrió la puerta.

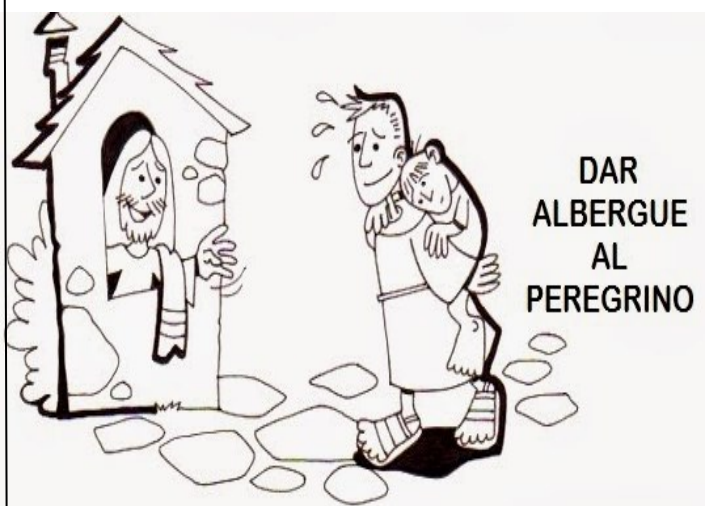
Y os marchasteis a un establo. Hoy, muchos niños emigrantes no tienen casa y piden ayuda. Tus padres sufrieron mucho, como los papás de esos niños.

Jesús, te pido que todos tengan una casa donde vivir.

Jesús, hoy haré por ti: rezaré con el Papa por los niños que salen de su país por miedo a la guerra, o los persiguen por su fe.



... para colorear



Agenda

11 de enero	29º Círculo de Silencio en Burgos. A las 7'30 de la tarde en el Paseo Sierra de Atapuerca. <i>Organiza: Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes.</i>
14 de enero	Vigilia de oración. A las 7 de la tarde en la parroquia de San Pablo, de Burgos. <i>Organizan: CIPE y Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes.</i>
14 de enero	Charla-coloquio “Migrantes y refugiados: ¿dos realidades distintas?”. Por Sergio Barciela, de Cáritas Española. A las 7 de la tarde en la Casa de Cultura de Aranda de Duero. <i>Organiza: Comisión arciprestal de migraciones.</i>
14 de enero	Vigilia de oración. A las 8 de la tarde en la parroquia del Espíritu Santo, de Miranda de Ebro. <i>Organiza: Arciprestazgo de Miranda de Ebro.</i>
16 de enero	Encuentro de naciones en el polideportivo del Colegio Jesuitas. A partir de las 5'30 de la tarde. <i>Organiza: Mesa diocesana de pastoral.</i>
16 de enero	Cineforum con “De dioses y hombres” (2010). A las 5'30 de la tarde en el salón parroquial de Santa Catalina, de Aranda de Duero.
16 de enero	Cineforum con “De dioses y hombres” (2010). A las 5'30 de la tarde en la Fundación Caja de Burgos (Ronda Ferrocarril 8), de Miranda de Ebro.
17 de enero	Círculo de silencio en Miranda. A las 2 del mediodía en el Parque Antonio Machado. <i>Organiza: Arciprestazgo de Miranda de Ebro.</i>
19 de enero	XI Encuentro diocesano de pastoral con inmigrantes. A las 6 de la tarde en la parroquia de San Cosme y San Damián. <i>Organiza: Mesa diocesana.</i>
21 de enero	Oración ecuménica conjunta entre católicos, ortodoxos y evangélicos. A las 8 de la tarde en la Parroquia del Hermano San Rafael. <i>Organiza: Secretariado diocesano de Ecumenismo.</i>
23 de enero	Cineforum con “La buena mentira” (2014). A las 6 de la tarde en el Centro Cívico San Agustín, de Burgos. <i>Organizan: Promoción Solidaria y Mesa diocesana de pastoral con inmigrantes.</i>
31 de enero	Cineforum. A las 6 de la tarde en el Centro Comunitario Espíritu Santo. <i>Organiza: Parroquia del Espíritu Santo, de Burgos.</i>



BURGOS INMIGRA desea a todos sus lectores
FELIZ AÑO 2016

La frase

“Con la expulsión del sistema de los *sin papeles* no ganamos nada como sociedad. Los médicos les ven y aquí hacemos la vista gorda”.

(Aser Morato,
Gerente de Atención Primaria de Burgos,
Diario de Burgos, 29 noviembre 2015)

COLABORACIÓN ECONÓMICA

Si puedes, agradecemos tu colaboración económica. Cada ejemplar de la revista sale a 0'35 € (sin contar gastos de envío). Puedes hacer tu aportación en las siguientes cuentas:

La Caixa (Caja Burgos):
ES49 2100 0413 1021 0003 9322
IberCaja (Caja Círculo):
ES52 2085 4888 2903 3009 6301

